

Angličtina s písničkou

THE SOUND OF SILENCE - Simon & Garfunkel, Johnny Cash

Přepis lekce angličtiny pro mírně až středně pokročilé ze dne 26.01.2023

VIDEOLEKCI NAJDETE NA: <https://www.youtube.com/watch?v=uax2MXJYtwI&t=645s>

VIDEO POUŽITÉ V TÉTO LEKCI najdete na: <https://www.youtube.com/watch?v=AbtsC9SNLN8>

OFICIÁLNÍ VIDEO: <https://www.youtube.com/watch?v=NAEppFUWlfc>

JOHNNY CASH verze: <https://www.youtube.com/watch?v=gAX7AKaUCgU>

| | |
|---|--|
| <i>Hello darkness, my old friend</i> | <i>Ahoj, temnoto, moje stará přítelkyně</i> |
| <i>I've come to talk with you again</i> | <i>Zase jsem si s tebou přišel promluvit</i> |
| <i>Because a vision softly creeping</i> | <i>Protože zlehka vkrádající se představa</i> |
| <i>Left its seeds while I was sleeping</i> | <i>Zanechala svá semínka, zatímco jsem spal</i> |
| <i>And the vision that was planted in my brain</i> | <i>A ta představa, která byla zasazena</i> |
| | <i>do mého mozku</i> |
| <i>Still remains within the sound of silence</i> | <i>Stále zůstává obklopena tichem</i> |
| | |
| <i>In restless dreams, I walked alone</i> | <i>V neklidných snech, jsem kráčet sám</i> |
| <i>Narrow streets of cobblestone</i> | <i>Úzkými ulicemi z dlažebního kamene</i> |
| <i>'Neath the halo of a street lamp</i> | <i>Pod svatozáří pouliční lampy</i> |
| <i>I turned my collar to the cold and damp</i> | <i>Ohrnul jsem si límec vstříc chladu a vlhku</i> |
| <i>When my eyes were stabbed by the flash</i> | <i>Když mé oči byly probodnuty zábleskem</i> |
| <i>of a neon light</i> | <i>neonového světla</i> |
| <i>That split the night</i> | <i>Které roztrhlo tu noc</i> |
| <i>And touched the sound of silence</i> | <i>A dotklo se zvuku ticha</i> |
| | |
| <i>And in the naked light, I saw</i> | <i>A v tom obnaženém světle jsem spatřil</i> |
| <i>Ten thousand people, maybe more</i> | <i>Deset tisíc lidí, možná více</i> |
| <i>People talking without speaking</i> | <i>Lidí povídajících si, aniž by si něco řekli</i> |
| <i>People hearing without listening</i> | <i>Lidí slyšících, aniž by naslouchali</i> |
| <i>People writing songs that voices</i> | <i>Lidí píšících písně, o které se hlasy</i> |
| <i>never share</i> | <i>nikdy nepodělí</i> |
| <i>And no one dared</i> | <i>A nikdo se neodvážil</i> |
| <i>Disturb the sound of silence</i> | <i>Narušit ten zvuk ticha</i> |
| | |
| <i>"Fools" said I, "You do not know</i> | <i>Hlupáci - pravil jsem - Vy nevíte</i> |

| | |
|--|--|
| <i>Silence like a cancer grows</i> | <i>Že ticho roste jako rakovina</i> |
| <i>Hear my words that I might teach you</i> | <i>Vyslyšte má slova, kterými bych vás mohl poučit</i> |
| <i>Take my arms that I might reach you"</i> | <i>Vezměte mé paže, kterými bych na vás mohl dosáhnout</i> |
| <i>But my words, like silent raindrops fell</i> | <i>Ale moje slova padala, jako tiché kapky deště</i> |
| <i>And echoed in the wells of silence</i> | <i>A vydávala ozvěnu ve studnách ticha</i> |
| <i>And the people bowed and prayed</i> | <i>A lidé se klaněli a modlili</i> |
| <i>To the neon god they made</i> | <i>K neonovému bohu, kterého si vytvořili</i> |
| <i>And the sign flashed out its warning</i> | <i>A (neonový) nápis vyšehl své varování</i> |
| <i>In the words that it was forming</i> | <i>Ve slovech, která vytvořil</i> |
| <i>And the sign said,</i> | <i>A nápis pravil,</i> |
| <i>"The words of the prophets are written</i> | <i>Slova proroků jsou napsána</i> |
| <i>On the subway walls</i> | <i>Na zdech metra</i> |
| <i>And tenement halls"</i> | <i>A chodbách činžovních domů</i> |
| <i>Whispered in the sound of silence</i> | <i>Šeptána za zvuku ticha</i> |

Písničkou se autoři snažili zachytit odcizení, které přináší konzumní doba, společně s masmédií, kdy lidé ztrácí schopnost vzájemně spolu komunikovat a naslouchat si. Místo toho se klaní a modlí k falešným bohům tvořeným chladnými neonovými světly reklamních nápisů.



CVIČENÍ:

Překládejte písemně do angličtiny:

1. *Zase jsem si s tebou přišel promluvit.* (věta v předpřítomném čase: Teď tu stojím a chci s tebou mluvit.)

.....

2. *Protože představa (vize) zanechala svá semena, zatímco jsem spal.*

.....

3. *zvuk ticha*

.....

4. *A ta představa, která byla zasazena do mého mozku, stále zůstává ve zvuku ticha / obklopena zvukem ticha.*

.....

5. *V neklidných snech jsem kráčet sám.*

.....

6. *úzké ulice*

.....

7. *Mé oči byly probodnuty zábleskem neonového světla, které roztrhlo / rozdělilo noc a dotklo se zvuku ticha.*

.....

8. *A v tom obnaženém světle jsem uviděl deset tisíc lidí, možná více.*

.....

9. *Nikdo se neodvážil narušit ten zvuk ticha.*

.....

10. *Ticho roste jako rakovina.*

.....

11. *Ale moje slova padala jako tiché kapky deště a vydávala ozvěnu ve studnách ticha.*

.....

12. *A lidé se klaněli a modlili k neonovému bohu, kterého si vytvořili.*

.....

13. *Slova proroků jsou napsána na zdech metra a šeptána ve zvuku ticha.*

.....

KEY:

- 1. I have come / I've come to talk with / to you again.**
- 2. Because a vision left its seeds while I was sleeping.**
- 3. the sound of silence**
- 4. And the vision that was planted in my brain still remains within the sound of silence.**
- 5. In restless dreams, I walked alone.**
- 6. narrow streets**
- 7. My eyes were stabbed by the flash of a neon light that / which split the night
and touched the sound of silence.**
- 8. And in the naked light, I saw ten thousand people, maybe more.**
- 9. No one / Nobody dared (to) disturb the sound of silence.**
- 10. Silence grows like a cancer. / Silence like a cancer grows.**
- 11. But my words fell like silent raindrops / But my words like silent raindrops fell and
echoed in the wells of silence.**
- 12. And the people bowed and prayed to the neon god (that) they (had) made.**
- 13. The words of the prophets are written on the subway / underground walls and
whispered in the sounds of silence.**

*Prosím, podpořte tento projekt výuky angličtiny zasláním drobné finanční částky.
Umožněte mi tak volně na internetu poskytovat všechny videolekce a studijní materiály.*

Číslo účtu: 175685304/0300

Pro platby ze zahraničí:

*Název účtu: DVORAKOVA JANA
IBAN CZ550300000000175685304
BIC (SWIFT) CEKOCZPP*

*DAŇOVÝ DOKLAD za výuku angličtiny vám ráda vystavím NA POŽÁDÁNÍ.
zofie.dvorak@tiscali.cz*

Děkuji vám za spolupráci. Jana